

HB-RGB

INSTRUCTIONS

HAND BASED - RADIAL GUTTER BRACE

antimicrobial treated




HAND BASED RADIAL GUTTER BRACE

ORTESIS DE MANO PARA FRACTURA RADIAL

EXOS™ HANDORTHESE MIT 2./3. FINGERFIXIERUNG

TUTORE PER DEVIATIONE RADIALE

ATTELLE DE MAIN POUR FRACTURE RADIALE

HAND BRACE VOOR RADIIUSFRACTUREN

ORTÉZA RUKY S RADIÁLNÝM VYKROJENÍM

ZÁPĚSTNÍ ŽLÁBKOVÁ RADIÁLNÍ ORTÉZA

APOIO DA MÃO PARA FRATURAS RADIAIS

手掌沟具

ハンドベース横骨用ガターブレース

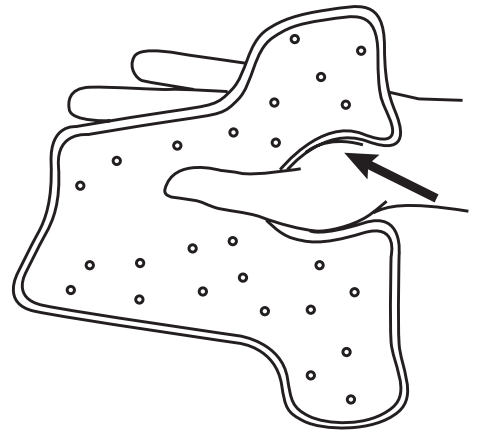
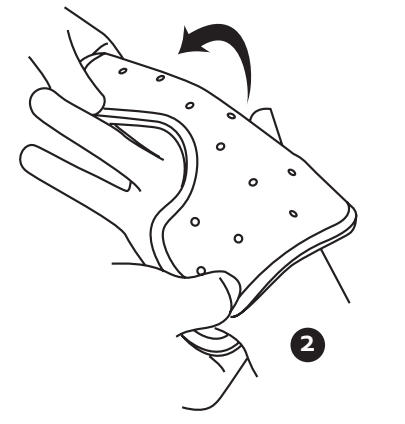
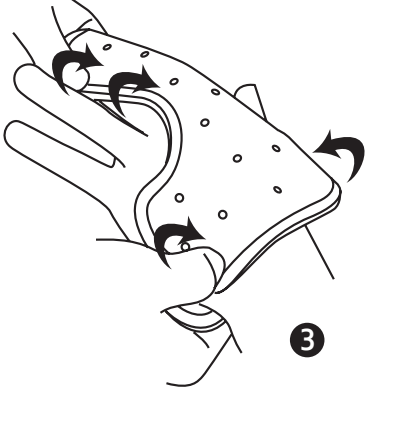
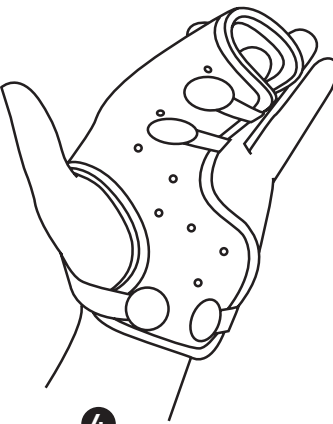



1430 Decision Street,
Vista, CA 92081
P 800.336.6569
F 800.936.6569
djojglobal.com

no. 10097 Rev D
USA and International Patents Pending

EC REP

Medical Device & QA Services Ltd
76, Stockport Road, Timperley, Cheshire, WA15 7SN,
United Kingdom
Tel +44 161 870 6751 Fax +44 161 903 9787
Email: info@mdqservices.com
www.mdqservices.com

ENGLISH

Before using the device, please read the entire instruction manual. Correct application and care is vital to the proper functioning of the device.

INTENDED USE / INDICATIONS

The Hand Based Radial Gutter Brace (HB-RGB) provides stabilization to the second and third metacarpals and metacarpophalangeal (MCP) joints, and the second and third digits.

CONTRAINDICATIONS

Patients with known allergies to foams, adhesives, or plastic products.

⚠️ WARNINGS and PRECAUTIONS

- Brace should be fitted by a qualified healthcare professional.
- Do not heat brace on the body.
- Check to make sure brace is not too hot prior to application.
- Brace should be appropriately sized to the patient to ensure proper support and function.
- Care should be taken with patients with delicate or compromised skin, especially the elderly, not to apply the brace too tightly, which MAY cause pressure and shear to the fragile tissue. PATIENTS SHOULD BE INSTRUCTED ON APPROPRIATE TENSIONING DURING ONGOING USE. An under sleeve or STOCKINETTE may be used for added protection.
- Do not heat Exos™ products to greater than 212°F (100°C).
- FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

HEATING AND APPLICATION

- Proper heating temperature is 200°F (93°C).
- Heat brace in Exos oven approximately 5 minutes or until brace is pliable. Brace should not be too hot to handle comfortably.
- Ensure that skin is completely dry before application.
- Align brace on palm so curve follows the Thenar crease. (Figure 1)
- Wrap brace around hand. (Figure 2)
- Secure hook-and-loop fastener straps as shown. Two straps may be used to secure the fingers, and two straps secure the wrist. (Figure 3)

Note: Larger braces are packaged with slightly longer straps intended to be used to secure the wrist.

- Mold brace into desired position. (Figure 4)

Warning: The brace should not be worn too tightly. This may produce excessive mechanical force or shear forces to the skin.

CLEANING INSTRUCTIONS

1. Loosen or remove the brace.
2. Wash inside and outside of brace and skin with antibacterial soap and water (86°F / 30°C).
3. Rinse thoroughly with water.
4. Use a hair dryer set on high volume and cool setting to thoroughly dry the interior of the brace, and skin.
5. Retighten the brace.

For fitting tips on each Exos™ device:

Visit the Exos™ Provider Center at:
<http://exosmedical.com/provider/HB-RGB> or
Scan the QR image with your smartphone

MATERIAL USED

Shell: EVA foam, spandex, nylon, terpolymer, polyester
Antimicrobial treatment

LIMITED PRODUCT WARRANTY

Exos™ covers defects in workmanship and materials up to 8 weeks from date this product is dispensed. Damage caused by normal wear and tear, abuse, or alterations is not covered.

ESPAÑOL

Antes de utilizar el dispositivo, lea el manual de instrucciones en su totalidad. La aplicación y los cuidados correctos del dispositivo resultan imprescindibles para su buen funcionamiento.

USO PREVISTO / INDICACIONES

La Ortesis de Mano para Fractura Radial (Hand Based Radial Gutter Brace, HB-RGB) permite estabilizar el segundo y el tercer metacarpians y las articulaciones metacarpofalangeales (MCP), así como el segundo y el tercer dígitos.

CONTRAINDICACIONES

Pacientes con alergias conocidas a las espumas, los adhesivos o los productos de plástico.

⚠️ ADVERTENCIAS y PRECAUCIONES

- La ortesis debe ser ajustada por un profesional sanitario cualificado.
- No caliente la ortesis una vez colocada en el cuerpo.
- Cerciórese de que la ortesis no esté demasiado caliente antes de su aplicación.
- La talla de la ortesis debe ser apropiada para el paciente con el fin de garantizar un soporte y función adecuados.
- Se ha de prestar especial atención en el caso de pacientes con piel delicada o comprometida, especialmente en los ancianos, para evitar que la ortesis quede demasiado apretada, lo que PODRÍA causar presión y desgarros de los tejidos frágiles. SE HA DE INDICAR A LOS PACIENTES QUE APLIQUEN UNA TENSIÓN APROPIADA DURANTE EL USO CONTINUO DE LA ORTESIS. Se puede utilizar un manguito o FUNDA para una mayor protección.
- No caliente los productos Exos™ a más de 100 °C.
- PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.

CALENTAMIENTO Y APLICACIÓN

- La temperatura de calentamiento adecuada es de 93 °C.
- Caliente la ortesis en un horno Exos aproximadamente 5 minutos o hasta que la ortesis sea flexible. La ortesis no debe estar demasiado caliente para que se pueda manipular con comodidad.
- Asegúrese de que la piel esté completamente seca antes de la aplicación.
- Alinee la ortesis sobre la palma de forma que la curva siga la eminencia tenar. (Figura 1)
- Envuelva la ortesis en torno a la mano. (Figura 2)
- Fije las tiras de sujeción de velcro del modo indicado. Se pueden utilizar dos tiras para fijar los dedos y otras dos para fijar la muñeca. (Figura 3)

Nota: las ortesis más grandes van acompañadas de tiras un poco más largas pensadas para fijar la muñeca.

- Moldee la ortesis hasta conseguir la posición deseada. (Figura 4)

Advertencia: la ortesis no se debe llevar demasiado ajustada. De lo contrario, podría producirse una fuerza mecánica excesiva o fuerzas de cizalla sobre la piel.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

1. Afloje o quite la ortesis.
2. Lave el interior y el exterior de la ortesis y la piel con jabón antibacteriano y agua (86°F / 30°C).
3. Enjuáguelas bien con agua.
4. Utilice un secador de pelo a un volumen alto y con aire frío para secar bien el interior de la ortesis y la piel.
5. Vuelva a apretar la ortesis.

Si desea conocer las sugerencias para el ajuste de cada dispositivo Exos™:

Visite el Centro del proveedor de Exos™ en:
<http://exosmedical.com/provider/HB-RGB> o
Lea la imagen QR con su teléfono inteligente

MATERIAL UTILIZADO

Armazón: goma EVA, spandex, nailon, terpolímero, poliéster
Tratamiento antimicrobiano

GARANTÍA LIMITADA DEL PRODUCTO

Exos™ cubre los defectos de fabricación y de materiales durante hasta 8 semanas desde la fecha de entrega de este producto. No están cubiertos los daños causados por el desgaste normal, por un uso inadecuado o por las alteraciones del producto.

DEUTSCH

Lesen Sie vor der Verwendung des Produkts bitte die gesamte Gebrauchsanweisung vollständig und gründlich durch. Das korrekte Anlegen und die richtige Pflege ist Voraussetzung für eine ordnungsgemäße Funktion des Produktes.

ZWECKBESTIMMUNG / INDIKATIONEN

Die Exos™ Handorthese mit 2./3. Fingerfixierung (Hand Based Radial Gutter Brace, HB-RGB) stabilisiert den zweiten und dritten Mittelhandknochen, die Metakarpophalangealgelenke (MCP) und den zweiten und dritten Finger.

KONTRAINDIKATIONEN

Patienten mit bekannter Allergie gegen Schaumstoff, Haftmittel und/oder Kunststoffprodukte.

⚠️ WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Die Orthese ist von einem qualifizierten Arzt oder von medizinischem Fachpersonal anzupassen.
- Die Orthese nicht am Körper aufwärmen.
- Vor dem Anlegen sicherstellen, dass die Orthese nicht zu warm ist.
- Die Größe der Orthese ist für den Patienten passend auszuwählen, damit die optimale Stützung und Funktion gewährleistet sind.
- Bei Patienten mit empfindlicher oder geschädigter Haut, insbesondere bei älteren Patienten, ist darauf zu achten, die Orthese nicht zu eng anzulegen. Dies KANN zu Druck auf das anfällige Gewebe und zu Gewebeerisiken führen. DIE PATIENTEN SIND ÜBER DAS RICHTIGE STRÄFFEN BEIM DAUERGEBRAUCH ZU INFORMIEREN. Als zusätzlicher Schutz kann ein Unterziehrumpf oder eine Schlauchbinde angelegt werden.
- Exos™-Produkte nicht auf Temperaturen über 100 °C aufwärmen.
- NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN.

AUFWÄRMEN UND ANLEGEN

- Die richtige Aufwärmtemperatur beträgt 93 °C.
- Die Orthese im Exos™-empfohlenen Ofen etwa 5 Minuten lang aufwärmen bzw. so lange, bis die Orthese biegsam wird. Die Orthese soll nicht zu heiß sein, damit sie noch bequem angelegt werden kann.
- Die Haut muss vor dem Anlegen vollständig trocken sein.
- Die Orthese wird der Handfläche so angepasst, dass sie der Falte des Daumenballens folgt. (Abbildung 1)
- Die Orthese wird um die Hand gelegt. (Abbildung 2)
- Den Klettverschluss wie abgebildet fixieren. Zwei Gurte können zum Fixieren der Finger und zwei zum Fixieren des Handgelenks verwendet werden. (Abbildung 3)

Warnung: Größere Orthesen werden mit etwas größeren Gurten geliefert, die zur Fixierung des Handgelenks vorgesehen sind.

- Die Orthese in die gewünschte Position formen. (Abbildung 4)

Warnung: Die Orthese darf nicht zu eng getragen werden. Dies kann zu mechanischem Druck oder zu Scherkräftenwirkung auf die Haut führen.

REINIGUNGSHINWEISE

1. Öffnen oder entfernen Sie die Orthese.
2. Waschen Sie Innen- und Außenseite der Orthese und Ihre Haut mit antibakterieller Seife und Wasser (86°F / 30°C).
3. Gründlich mit Wasser abspülen.
4. Verwenden Sie einen Fön mit hoher Einstellung und niedriger Temperatur, um die Orthese (innen und außen) und Ihre Haut gründlich zu trocknen.
5. Ziehen Sie die Orthese wieder fest.

Tipps zum Anpassen der Exos™-Produkte:

Besuchen Sie das Exos™ Provider Center:
<http://exosmedical.com/provider/HB-RGB> oder
Scansire l'immagine QR con il proprio smartphone

VERWENDETES MATERIAL

Schale: EVA-Schaumstoff, Elasthan, Nylon, Terpolymer, Polyester

GEWÄHRLEISTUNG

Exos™ gewährt bis zu 8 Wochen nach Ausgabe dieses Produktes eine Gewährleistung für Verarbeitungs- und Materialfehler. Schäden durch normalen Verschleiß, fehlerhaften Gebrauch oder Veränderungen sind nicht abgedeckt. Es gelten die derzeit gültigen gesetzlichen Bestimmungen.

ITALIANO

Prima dell'uso, leggere attentamente le seguenti istruzioni. La corretta applicazione e manutenzione sono di fondamentale importanza per un funzionamento corretto.

INDICAZIONI / USO PREVISTO

Il Tutore per Deviazione Radiale (Hand Based Radial Gutter Brace, HB-RGB) offre stabilizzazione al secondo e terzo metacarpo, alle articolazioni metacarpo-falangee e al secondo e terzo dito.

CONTRAINDICAZIONI

Pazienti con allergie note a gommapiuma, adesivi e prodotti in plastica.

⚠️ AVVERTENZE e PRECAUZIONI

- Il tutore deve essere applicato da un professionista sanitario qualificato.
- Non scaldare il tutore sul corpo.
- Accertarsi che il tutore non sia troppo caldo prima dell'applicazione.
- Il tutore deve essere adattato al paziente per garantire supporto e funzionamento adeguati.
- Prestare particolare attenzione ai pazienti con pelle delicata o compromessa, in particolare gli anziani, senza stringere eccessivamente il tutore per NON causare pressione o lacerazioni al tessuto fragile. AL PAZIENTE DEVONO ESSERE FORNITE LE ISTRUZIONI SUL TENSIONAMENTO APPROPRIATO DURANTE L'USO CONTINUO. Per una maggiore protezione, è possibile utilizzare un sottomanico o STOCKINETTE.
- Non scaldare i prodotti Exos™ a temperature superiori a 100 °C.
- PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.

RISCALDAMENTO E APLICAZIONE

- La temperatura di riscaldamento appropriata è 93 °C.
- Scaldare il tutore nel forno Exos per circa 5 minuti o finché il tutore è duttile. Il tutore non deve essere troppo caldo per una manipolazione confortevole.
- Accertarsi che la pelle sia completamente asciutta prima dell'applicazione.
- Allineare il tutore sul palmo in modo che la curva segua l'eminanza tenar. (Fig. 1)
- Avvolgere il tutore intorno alla mano. (Fig. 2)
- Fissare le chiusure a strappo come mostrato. È possibile utilizzare due chiusure a strappo per fissare le dita e due chiusure a strappo per fissare il polso. (Fig. 3)

Nota: i tutori più grandi sono dotati di chiusure a strappo leggermente più lunghe per fissare il polso.

- Modellare il tutore nella posizione desiderata. (Fig. 4)

Avvertenza: il tutore non deve essere stretto eccessivamente in quanto ciò può produrre una forza meccanica o forze di taglio eccessive sulla pelle.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

1. Allentare o rimuovere il tutore.
2. Lavare la parte interna ed esterna del tutore e la cute con sapone antibatterico e acqua (86°F / 30°C).
3. Sciacquare accuratamente con acqua.
4. Servirsi di un asciugacapelli con aria fredda alla massima potenza per asciugare completamente la parte interna del tutore e la cute.
5. Stringere nuovamente il tutore.

Per suggerimenti sull'applicazione di ciascun dispositivo Exos™:

Visitare il Centro fornitori Exos™ all'indirizzo:
<http://exosmedical.com/provider/HB-RGB> oppure
Scansire l'immagine QR con il proprio smartphone

MATERIALI UTILIZZATI

Rivestimento: schiuma EVA, spandex, nylon, terpolimero, poliestere
Trattamento antimicrobico.

GARANZIA LIMITATA DEL PRODOTTO

Exos™ copre i difetti materiali e di fabbricazione fino a 8 settimane dalla data di distribuzione del prodotto. Non sono coperti i danni causati da normale usura, abusi o alterazioni.

ITALIANO

Prima dell'uso, leggere attentamente le seguenti istruzioni. La corretta applicazione e manutenzione sono di fondamentale importanza per un funzionamento corretto.

INDICAZIONI / USO PREVISTO

Il Tutore per Deviazione Radiale (Hand Based Radial Gutter Brace, HB-RGB) offre stabilizzazione al secondo e terzo metacarpo, alle articolazioni metacarpo-falangee e al secondo e terzo dito.

CONTRAINDICAZIONI

Pazienti con allergie note a gommapiuma, adesivi e prodotti in plastica.

⚠️ AVVERTENZE e PRECAUZIONI

- Il tutore deve essere applicato da un professionista sanitario qualificato.
- Non scaldare il tutore sul corpo.
- Accertarsi che il tutore non sia troppo caldo prima dell'applicazione.
- Il tutore deve essere adattato al paziente per garantire supporto e funzionamento adeguati.
- Prestare particolare attenzione ai pazienti con pelle delicata o compromessa, in particolare gli anziani, senza stringere eccessivamente il tutore per NON causare pressione o lacerazioni al tessuto fragile. AL PAZIENTE DEVONO ESSERE FORNITE LE ISTRUZIONI SUL TENSIONAMENTO APPROPRIATO DURANTE L'USO CONTINUO. Per una maggiore protezione, è possibile utilizzare un sottomanico o STOCKINETTE.
- Non scaldare i prodotti Exos™ a temperature superiori a 100 °C.
- PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.

RISCALDAMENTO E APLICAZIONE

- La temperatura di riscaldamento appropriata è 93 °C.
- Scaldare il tutore nel forno Exos per circa 5 minuti o finché il tutore è duttile. Il tutore non deve essere troppo caldo per una manipolazione confortevole.
- Accertarsi che la pelle sia completamente asciutta prima dell'applicazione.
- Allineare il tutore sul palmo in modo che la curva segua l'eminanza tenar. (Fig. 1)
- Avvolgere il tutore intorno alla mano. (Fig. 2)
- Fissare le chiusure a strappo come mostrato. È possibile utilizzare due chiusure a strappo per fissare le dita e due chiusure a strappo per fissare il polso. (Fig. 3)

Nota: i tutori più grandi sono dotati di chiusure a strappo leggermente più lunghe per fissare il polso.

- Modellare il tutore nella posizione desiderata. (Fig. 4)

Avvertenza: il tutore non deve essere stretto eccessivamente in quanto ciò può produrre una forza meccanica o forze di taglio eccessive sulla pelle.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

1. Allentare o rimuovere il tutore.
2. Lavare la parte interna ed esterna del tutore e la cute con sapone antibatterico e acqua (86°F / 30°C).
3. Sciacquare accuratamente con acqua.
4. Servirsi di un asciugacapelli con aria fredda alla massima potenza per asciugare completamente la parte interna del tutore e la cute.
5. Stringere nuovamente il tutore.

Per suggerimenti sull'applicazione di ciascun dispositivo Exos™:

Visitare il Centro fornitori Exos™ all'indirizzo:
<http://exosmedical.com/provider/HB-RGB> oppure
Scansire l'immagine QR con il proprio smartphone

MATERIALI UTILIZZATI

Rivestimento: schiuma EVA, spandex, nylon, terpolimero, poliestere
Trattamento antimicrobico.

GARANZIA LIMITATA DEL PRODOTTO

Exos™ copre i difetti materiali e di fabbricazione fino a 8 settimane dalla data di distribuzione del prodotto. Non sono coperti i danni causati da normale usura, abusi o alterazioni.

FRANÇAIS

Veillez lire tout le manuel d'instructions avant d'utiliser ce dispositif. Une application et une maintenance adéquates sont essentielles au bon usage du produit.

UTILISATION / INDICATIONS

L'Atelle de Main pour Fracture Radiale (Hand Based Radial Gutter Brace, HB-RGB) permet de stabiliser les deuxième et troisième métacarpes et articulations métacarpo-phalangiennes (MCP), ainsi que l'index et le majeur.

CONTRE-INDICATIONS

Patients présentant des allergies connues aux mousses, adhésifs ou produits en plastique.

⚠️ AVERTISSEMENTS et PRÉCAUTIONS

- L'atelle devrait être placée par un professionnel des soins de santé qualifié.
- Ne pas faire chauffer l'atelle sur le corps du patient.
- Assurez-vous que l'atelle n'est pas trop chaude avant de la placer sur le patient.
- La taille de l'atelle devrait être bien adaptée au patient pour assurer un bon maintien et un bon fonctionnement.
- Une précaution particulière est requise pour les patients à la peau délicate ou abîmée, particulièrement les personnes âgées. L'atelle ne devrait pas être trop serrée, car elle POURRAIT appliquer trop de pression et provoquer un cisaillement des peaux fragiles. IL CONVIENT D'INFORMER LES PATIENTS SUR LA TENSION À APPLIQUER POUR L'ATTELLE PENDANT LES PÉRIODES D'UTILISATION CONTINUE. Une fausse manche ou un TRICOT peuvent être utilisés pour augmenter la protection.
- Ne pas faire chauffer les produits Exos™ à une température supérieure à 100 °C.
- À N'UTILISER QUE SUR UN SEUL PATIENT.

CHAUFFE ET APPLICATION

- La bonne température est de 93°C.
- Chauffer l'atelle dans un four Exos pendant environ 5 minutes ou jusqu'à ce que l'atelle puisse être pliée. L'atelle ne devrait pas être trop chaude. Il faut pouvoir la manier confortablement.
- S'assurer que la peau est entièrement sèche avant application.
- Aligner l'atelle avec la paume afin que la courbe suive le pli du thénar. (Figure 1)
- Attacher l'atelle autour de la main. (Figure 2)
- Fixer les bandes Velcro comme indiqué. Deux bandes peuvent être utilisées pour maintenir les doigts et deux bandes pour maintenir le poignet. (Figure 3)

Précaution: Les grandes atelles sont livrées avec des attaches un peu plus longues afin de maintenir le poignet.

- Moler l'atelle jusqu'à obtention de la position souhaitée. (Figure 4)

Avvertissement: L'atelle ne doit pas être trop serrée. Cela pourrait appliquer une force mécanique excessive ou provoquer des cisaillements de la peau.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

1. Desserrer ou retirer l'atelle.
2. Laver l'intérieur et l'extérieur de l'atelle ainsi que la peau à l'eau et au savon antibactérien (86°F / 30°C).
3. Rincer soigneusement à l'eau claire.
4. Utiliser un sèche-cheveux réglé sur un volume élevé et froid pour sécher soigneusement l'intérieur de l'atelle et la peau.
5. Resserrer l'atelle.

Pour obtenir des astuces sur le placement de chaque dispositif Exos™:

Rendez-vous sur le centre réservé aux fournisseurs Exos™ à l'adresse :
<http://exosmedical.com/provider/HB-RGB> ou
Scanner le code QR avec votre téléphone intelligent

MATÉRIEAUX UTILISÉS

Coque : mousse en EVA, élasthanne, nylon, terpolymère, polyester
Traitement antimicrobien

GARANTIE PRODUIT LIMITÉE

Exos™ garantit tout défaut de fabrication et de matériel pendant 8 semaines à dater de la distribution du produit. Tout dommage causé par une utilisation et une usage normales ou tout abus ou altération du produit n'est pas couvert par la garantie.

NEDERLANDS

Lees de handleiding in zijn geheel door alvorens met het hulpmiddel aan de slag te gaan. Voor een goede werking is het van essentieel belang dat het hulpmiddel op de juiste manier wordt aangebracht en behandeld.

BEHOEG GEBRUIK / INDICATIES

De Hand Brace voor Radiusfracturen (Hand Based Radial Gutter Brace, HB-RGB) zorgt voor stabilisatie van de tweede en derde metacarpale en de metacarpofalangeale (MCP) gewrichten, en de tweede en derde vinger.

CONTRA-INDICATIES

Patiënten met bekende allergieën voor kleefstoffen, schuimplastic of andere plastic producten.

⚠️ WAARSCHUWINGEN en VOORZORGSMAATREGELEN

- De brace moet worden aangebracht door een gekwalificeerde professionele zorgverlener.
- Verwarm de brace niet op het lichaam.
- Controleer of de brace niet te heet is voordat u deze aanbrengt.
- De brace moet de juiste maat hebben zodat deze effectief is en de patiënt afdoende steun biedt.
- Bij patiënten met een gevoelige of beschadigde huid, met name ouderen, mag de brace niet te strak worden aangebracht, aangezien dit druk KAN veroorzaken en in het kwetsbare weefsel kan tuijden. PATIENTEN DIENEN INSTRUCTIES TE KRIJGEN OVER DE JUISTE SPANNING TIJDENS HET GEBRUIK VAN DE BRACE. Het is mogelijk een armkous of STOCKINETTE te gebruiken voor extra bescherming.
- Exos™-producten mogen tot maximaal 100°C worden verwarmd.
- UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ EÉN PATIENT.

VERWARMEN EN AANBRENGEN

- De juiste verwarmings temperatuur is 93°C.
- Verwarm de brace gedurende circa 5 minuten of tot de brace buigzaam is in de Exos-oven.
- De brace mag niet te warm zijn zodat deze goed te hanteren is.
- Zorg ervoor dat de huid helemaal droog is voordat de brace wordt aangebracht.
- Plaats de brace op de handpalm, zodat de curve de plooi van de duimvuis volgt. (afbeelding 1)
- Vouw de brace rond de hand. (afbeelding 2)
- Bevestig de haak-en-luslusluting (zie afbeelding). Twee banden kunnen gebruikt worden voor fixatie van de vingers en twee bandjes voor de pols. (afbeelding 3)

Opmerking: De verpakking van grotere braces bevatten langere bandjes voor bevestiging rond de pols.

- Modelleer de brace in de gewenste stand. (afbeelding 4)

Waarschuwing: De brace mag niet te strak worden gedragen. Dit kan leiden tot overmatige mechanische druk- of schuifkrachten op de huid.

REINIGINGSINSTRUCTIES

1. Maak de brace los.
2. Was de binnen- en de buitenkant van de brace en de huid met antibacteriële zeep en water (86°F / 30°C).
3. Spoel goed na met water.
4. Gebruik een haardroger, die is ingesteld op koude lucht en een hoog blaasvermogen, om de binnenkant van de brace en de huid goed droog te maken.
5. Trek de brace weer strak aan.

Voor tips over het passen van alle Exos™-producten:

Bezoek het Exos™ Provider Center op:
<http://exosmedical.com/provider/HB-RGB> of
Scan de QR-code met uw smartphone

GEBRUIKT MATERIAAL

Kom: EVA-schuim, spandex, nylon, terpolymer, polyester
Antimicrobiële behandeling

BEPERKT PRODUCTGARANTIE

Material- en constructiefouten vallen onder de garantie van Exos™ tot 8 weken vanaf de leveringsdatum van het product. Schade als gevolg van normale slijtage, verkeerd gebruik of wijzigingen aan het product vallen niet onder de garantie.

ZAHRIATIE A POUŽITIE

Ortému musí nasaďit kvalifikovaný zdravotník.
Ortému zahrievajte v rúre Exos približne 5 minút alebo dovtedy, kým nebude tvárna. Ortēja nesmie byť príliš horúca, aby sa s ňou dalo pohodlne pracovať.
Pred nasadením ortézy skontrolujte, či ortéza nie je príliš horúca.
V záujme zaistenia dostatočnej podpory a správnej funkcie sa veľkosť ortézy musí prispôbiť konkrétnemu pacientovi.
Veľmi opatrne postupujte u pacientov s citlivou alebo poranenou pokožkou, najmä u starších pacientov. Nenasádzajte ortézu príliš tesno, pretože by MOHLA tlačiť na krehké tkanivo a poraziť ho. PACIENTA TREBA POUČIŤ O PRÍMERANOM UTAHOVANÍ ORTÉZY V PRÍBEHU POUŽITIA. Na dostatočnú podporu možno pod ortézu podložiť rukáv alebo TRIKOTÍNOVÚ tkaninu.
Nezohrievajte výrobky Exos™ na teplotu vyššiu ako 100 °C.
LEN NA POUŽITIE U JEDNEHO PACIENTA.

NÁVOD NA ČISTENIE

1. Uvoľnite alebo odstráňte ortézu.
2. Umyte vnútro aj vonkajšok ortézy a kožu s antimikrobiálnym mydlom a vodou (86°F / 30°C).
3. Dôkladne opláchnite vodou.
4. Použite sušič na vlasy na najvyššom nastavení a chladiacej funkcii, aby ste dôkladne vysušili vnútro ortézy a kožu.
5. Opätovne utiahnite ortézu.

Rady na nastavenie jednotlivých zdravotných pomôck Exos™:

Navštívte stredisko výrobcu zariadení Exos™ na stránke:
<http://exosmedical.com/provider/HB-RGB> alebo
Naskenujte si snímku QR pomocou zariadenia smartphone

POUŽITÝ MATERIÁL

Puzdro: pena EVA, spandex, nylón, terpolymér, polyester
Antimikrobiálna liečba

OBMEDZENÁ ZÁRUKA NA VÝROBK

Spoločnosť Exos™ poskytuje záruku na chyby výroby a materiálu 8 týždňov od dátumu vydania výrobku. Záruka sa netýka poškodení spôsobených bežným opotrebovaním, nevhodným použitím alebo zmenami zariadenia.

DANSK

Læs hele betjeningsvejledningen, før enheden tages i brug. Korrekt anvendelse og pleje er vigtigt for, at enheden kan fungere korrekt.

TILSIGTET BRUG / INDIKATIONER

HB-RGB-skinnen (Hand Based Radial Gutter Brace, HB-RGB) giver støtte til anden og tredje metacarpalknogle og grundledene (MCP), samt anden og tredje finger.

KONTRAINDIKATIONER

Patienter med kendte allergier over for skum, klæbemidler eller plastikprodukter.

⚠ ADVARSLER og FORHOLDSREGLER

- ▶ Skinnen skal påsættes af en kvalificeret sundhedsmedarbejder.
- ▶ Varm ikke skinnen på huden.
- ▶ Kontroller, at skinnen ikke er for varm, før den anvendes.
- ▶ Skinnen skal have den rette størrelse i forhold til patienten for at sikre korrekt støtte og funktion.
- ▶ Vær ekstra omhyggelig med patienter, der har sart eller udsat hud, særligt ældre, og undgå at fastspænde skinnen for hårdt, da det KAN forårsage tryk og snit i det sarte væv. PATIENTER BØR INSTRUERES I KORREKT TILSPÆNDING I FORBINDELSE MED VEDVARENDE BRUG. Der kan anvendes et underærme eller STOCKINETTE som ekstra beskyttelse.
- ▶ Opvarm ikke Exos™-produkter til mere end 100 °C.
- ▶ MÅ KUN BRUGES PÅ EN ENKELT PATIENT.

OPVARMNING OG ANVENDELSE

- ▶ Korrekt opvarmningstemperatur er 93 °C.
- ▶ Opvarm skinnen i en Exos-ovn i cirka 5 minutter, eller indtil den kan bøjes. Skinnen bør ikke være for varm, så den er svar at håndtere.
- ▶ Sørg for, at skinnen er helt tør, før den anvendes.
- ▶ Justér skinnen på håndflaten, så kurven følger Thenar-furen (Figur 1).
- ▶ Vrid skinnen om hånden. (Figur 2)
- ▶ Lås fastgørelsesstropperne som vist. Der kan anvendes to stropper til at fastgøre fingrene og to stropper til at fastgøre håndledet (Figur 3).
Bemærk: Større skinner er pakket med noget længere stropper, der skal anvendes til at fastgøre håndledet.
- ▶ Form skinnen til den ønskede position (Figur 4).
- ▶ Advarsel: Skinnen bør ikke bæres for stramt. Dette kan producere overdreven mekanisk kraft eller snit på huden.

RENGØRINGSANVISNINGER

1. Løsn eller fjern skinnen.
2. Vask hud og skinne (med vrangen udad) med antibakteriel sæbe og vand (86°F / 30°C).
3. Skyl grundigt med vand.
4. Brug en hårtør, der er indstillet på høj volumen- og køleindstilling, for at tørre indersiden af skinnen grundigt samt huden.
5. Tilspænd skinnen igen.

For tip til påsætning af de enkelte Exos™-enheder:

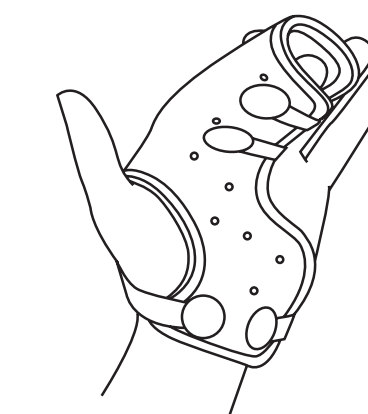
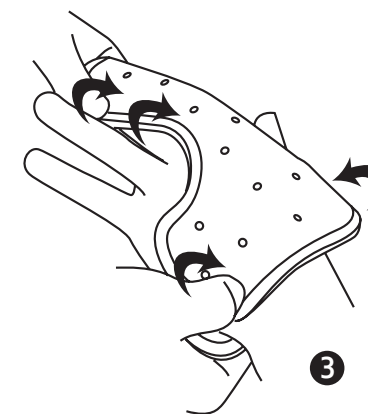
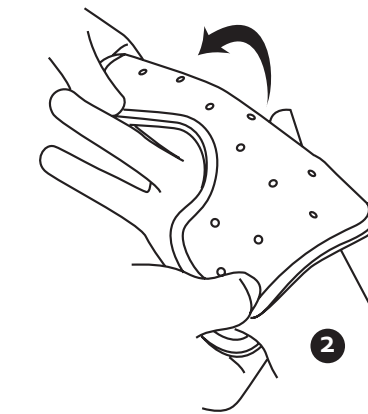
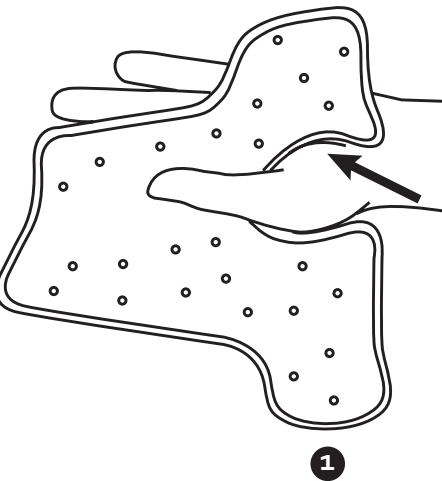
Besøg Exos™-leverandørcenteret på: <http://exosmedical.com/provider/HB-RGB> eller Scan QR-billedet med din smartphone

ANVENDT MATERIALE

Yderskal: EVA skum, spandex, nylon, terpolymer, polyester.
Antimikrobiel behandling.

BEGRÆNSET PRODUKTGARANTI

Exos™ dækker defekter i fremstilling og materialer i op til 8 uger fra datoen, produktet udleveres. Skader forårsaget af normal slitage, misbrug eller ændringer er ikke omfattet af garantien.



SVENSKA

Läs hela bruksanvisningen innan du använder enheten. Korrekt applicering och underhåll är mycket viktigt för att produkten ska fungera som den ska.

AVSEDD ANVÄNDNING / INDIKATIONER

Hand Based Radial Gutter Brace (HB-RGB) stabiliserar andra och tredje metacarpalbenen och metacarpofalangerna lederna samt andra och tredje fingret.

KONTRAINDIKATIONER

Patienter med kända allergier mot skum, lösningsmedel eller plastprodukter.

⚠ VARNINGAR och FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- ▶ Skenan ska sättas fast av kvalificerad sjukvårdspersonal.
- ▶ Tucka inte upp skinnen på kroppen.
- ▶ Kontrollera så att skinnen inte är för varm före applicering.
- ▶ Skenan ska vara av lämplig storlek för aktuell patient för att stödet och funktionen ska bli korrekt.
- ▶ Var extra noga med patienter som har känslig eller tunn hud, särskilt äldre, så att inte skinnen appliceras för hårt, det KAN orsaka tryck och skava på den känsliga vävnaden. PATIENTER BÖR INSTRUERAS OM LÄMPLIG SPÄNDHET UNDER PÅGÅENDE ANVÄNDNING. En under-ärme eller TRIKA kan användas för att skydda.
- ▶ Hetta inte upp Exos™-produkter till mer än 100 °C.
- ▶ ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT.

VÄRMA OCH APPLICERA

- ▶ Rätt upphettningstemperatur är 93 °C.
- ▶ Värm skinnen i Exos-ugnen i cirka 5 minuter eller tills skinnen är böjlig. Skenan ska inte vara för varm för att kunna hanteras på ett bekvämt sätt.
- ▶ Kontrollera att huden är helt torr innan applicering.
- ▶ Rikta tuki kammens sida mot huden, så att den följer thenarveckan. (Figur 1)
- ▶ Vrid skinnen runt handen. (Figur 2)
- ▶ Sätt fast kardborrbanden enligt bilden. Två band kan användas för att hålla fast fingrarna och två band för att hålla fast handleden. (Figur 3)
Obs: Större skenor förpackas med något längre band som är avsedda för att hålla fast handleden.
- ▶ Forma skinnen till önskad position. (Figur 4)
- ▶ Varning: Skenan ska inte bäras för hårt åtspänd. Det kan skapa högt mekaniskt tryck eller skava mot huden.

INSTRUKTIONER FÖR RENGÖRING

1. Lossa eller ta bort skenan.
2. Tvätta skenan på insidan och utsidan med bakteriedödande tvål och vatten (86°F / 30°C).
3. Skölj noga med vatten.
4. Använd hårtork på högsta effekt med sval inställning för att torka insidan av skenan och huden.
5. Spänn skenan igen.

För passningstips för respektive Exos™-enhet:

Besök Exos™-leverantörscenar: <http://exosmedical.com/provider/HB-RGB> or Skanna QR-bilden med en smarttelefon

ANVÄNDA MATERIAL

Hölje: EVA-skum, spandex, nylon, terpolymer, polyester.
Antimikrobiell behandling.

BEGRÄNSAD PRODUKTGARANTI

Exos™ täcker defekter i arbete och material upp till 8 veckor från datumen då den här produktens blev tillgänglig. Skador orsakade av normalt slitage, oäktsamhet eller modifiering täcks inte.

SUOMI

Koko käyttöopas on luettava ennen laitteen käyttöä. Laitetta on käytettävä ja hoidettava oikein, jotta se toimii asianmukaisesti.

KÄYTTÖTARKOITUS / INDIKAATIOT

Hand Based Radial Gutter Brace (HB-RGB) -tuki vakauttaa toisen ja kolmannen kämmenluun ja sormen tyvinivelet (MCP) sekä etu- ja keskisormen.

VASTA-AIHEET

Potilaat, joiden tiedetään olevan allergisia vaahdolle, liima-aineille tai muovituotteille.

⚠VAROITUKSET JA VAROITIMET

- ▶ Tuen saa asettaa vain pätevä terveydenhoitaja ammattilainen.
- ▶ Tukea ei saa lämmittää, kun se on paikallaan.
- ▶ Varmista ennen tuen asettamista, ettei se ole liian kuuma.
- ▶ Tuen täytyy olla sopivan kokoinen potilaalle, jotta se tukee riittävästi ja toimii oikealla tavalla.
- ▶ Tuen asettamisessa potilaalle, joiden iho on herkkä tai haavoinen, erityisesti vanhuksille, on oltava varovainen; tukea ei saa asettaa liian kireälle, sillä se SAATTAA kohdistaa herkkään kudokseen painetta ja leikkauvoiman. JOS TUKEA KÄYTETÄÄN PITKÄAIKAISESTI, POTILAALLE ON NUVOTTAVA, MITEN TUUKI KIRISTETÄÄN. Alushiahat tai PUTKIHAARSOA voidaan käyttää tuomaan lisäsuojaa.
- ▶ Exos™-tuotteita ei saa lämmittää yli 100 °C:seen.
- ▶ VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖNÄ.

KUUMENTAMINEN JA ASETTAMINEN

- ▶ Sopiva kuumentuslämpötila on 93 °C.
- ▶ Lämmitä tukea Exos-uunissa noin viisi minuuttia tai kunnes tuki on taipuisa. Tuen ei pitäisi olla liian kuuma, jotta sitä voi käsitellä mukavasti.
- ▶ Varmista ennen tuen asettamista, että potilaan iho on täysin kuiva.
- ▶ Kohdistu tukin kammenn sivulle, jotta se noudattelee kämmenen poimuja. (Kuva 1)
- ▶ Tiedo tuki käden ympäri. (Kuva 2)
- ▶ Kiinnitä koukku-silmukkakiinnitysremmit kuvassa esitetyllä tavalla. Sormiin kiinnittämiseen voidaan käyttää kahta remmiä ja kahta muuta ranteeseen kiinnittämiseen. (Kuva 3)
- ▶ Huomautus: Suurempien tukien pakkauksessa on hiukan pidemmät remmit, jotka on tarkoitettu ranteeseen kiinnittämiseen.
- ▶ Muotoile tuki haluttuun paikkaan. (Kuva 4)
- ▶ Varoitus: Tukea ei saa käyttää liian tiukalla, sillä muutoin ihoon saattaa kohdistua liian kova mekaaninen tai leikkauvoima.

PUHDISTUSOHJEET

1. Lössennä tai irrota tuki.
2. Pese tuen sisä- ja ulkopuoli ja iho antibakteerisella saippualla ja vedellä (86°F / 30°C).
3. Huuhtelee huolellisesti vedellä.
4. Kuivaa tuen sisäpintä ja iho huustenkuivaajalla, käytä huustenkuivaajaa suurimmalla teholla ja viileän ilman asetuksella.
5. Kiinnitä tuki takaisin paikalleen.

Jos haluat vinkkejä Exos™-laitteen paikalleen asettamisesta:

Käy Exos™-jälleenmyyjäkeskuksessa verkko-osoitteessa: <http://exosmedical.com/provider/HB-RGB> tai Skanna QR-kuva älypuhelimellasi

KÄYTETYT MAATERIAALIT

Ulkokuori: EVA-vaahdotuovi, spandex, nylon, terpolymeri, polyesteri, antimikrobiininen käsittely

RAJOITETTU TUOTETAKUU

Exos™ myöntää valmistus- ja materiaalivikoja koskevan takuun 8 viikon ajaksi tämän tuotteen lähetspääväimästä lähtien. Takuu ei kata normaalin kulumisen, väärinkäytön tai muutosten aiheuttamia vaurioita.

ČEŠTINA

Před použitím této zdravotní pomůcky si prostudujte celý návod k použití. Pro řádné fungování této pomůcky je důležité správné používání a údržba.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ A INDIKACE

Zápěstní žlábková radiální ortéza (Hand Based Radial Gutter Brace, HB-RGB) poskytuje stabilizaci druhého a třetího metakarpálního a metakarpofalangeálního kloubu (MCP) a druhého a třetího prstu.

KONTRAINDIKACE

Pacienti se známými alergiami na pěny, adheziva nebo plastové výrobky.

⚠VAROVÁNÍ a BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- ▶ Ortézu musí nasaďit kvalifikovaný zdravotník.
- ▶ Ortézu nezařívajte na tēle.
- ▶ Před nasazením zkontrolujte, zda ortéza není příliš horká.
- ▶ Aby se dosáhlo správné opory a funkce, musí se velikost ortézy přizpůsobit konkrétnímu pacientovi.
- ▶ Velmi opatrně postupujte u pacientů s citlivou nebo poraněnou pokožkou, především u starších pacientů. Nenasazujte ortézu příliš natěsno. MOHLA by tlačit na křehkou tkáň a poranit ji. PACIENTA JE NUTNÉ POUČIT O PRÍMĚRNÉM UTAHOVÁNÍ ORTÉZY BĚHEM POUŽÍVÁNÍ. Dodatečnou oporu můžete zajistit tím, že ortézu podložíte rukávem nebo TRIKOTÝNOVOU tkaninou.
- ▶ Nezahřívajte výrobky Exos™ na teplotu vyšší než 100 °C.
- ▶ POUŽE PRO JEDNOHO PACIENTA.

ZAHRÁTÍ A NASAZENÍ

- ▶ Správná teplota zahřátí je 93 °C.
- ▶ Ortézu zahřívajte v troubě Exos približně 5 minut, nebo dokud nebude tvarovatelná.
- ▶ Ortéza nesmí být příliš horká, aby se si n dalo dobře pracovat.
- ▶ Před nasazením ortézy se ujistěte, že je pokožka úplně suchá.
- ▶ Vyrovnajte ortézu na dlaň tak, aby křivka sledovala palcovou rýhu. (obrázek 1)
- ▶ Otočte ortézu kolem ruky. (obrázek 2)
- ▶ Zajistěte pásky se suchým zipem tak, jak je ukázáno na obrázku. Dva pásky se použijí k zajištění prstů a další dva pásky k zajištění zápěstí. (obrázek 3)
- ▶ **Poznámka: U větších ortéz jsou větší pásky v balení určeny k zajištění zápěstí.**
- ▶ Vytváření ortézy do požadované polohy. (obrázek 4)
- ▶ Vytváření ortézy do požadované polohy. (obrázek 4)
- ▶ **Nota: as talas maiores são embaladas com tiras ligeiramente mais compridas, que se destinam a ser usadas para fixar o pulso.**
- ▶ Moldar a tala à posição desejada. (Figura 4)

POKYNY K ČIŠTĚNÍ

1. Uvolněte nebo sundejte ortézu.
2. Umýjte vnitřní i vnější část ortézy a kůži antibakteriálním mýdlem a vodou (86°F / 30°C).
3. Důkladně opláchněte vodou.
4. K důkladnému vysušení vnitřní části ortézy a kůže použijte fén nastavený na vysoký výkon a studený vzduch.
5. Ortézu znovu utáhněte.

Rady, jak nastavit jednotlivé zdravotní pomůcky Exos™:

Navštivte webové stránky střediska výroby zařízení Exos™: <http://exosmedical.com/provider/HB-RGB> nebo oskenujte obrázek QR chytrým telefonem.

POUŽITÝ MATERIÁL

Pouzdru: pěna EVA, spandex, nylon, terpolymer, polyester
Antimikrobiální léčba

OMEZENÁ ZÁRUKA NA VÝROBEK

Společnost Exos™ poskytuje záruku na vadý výrobek a materiál po dobu 8 týdnů od data vydání výrobku. Záruka se nevztahuje na poškození způsobená běžným opotřebením, nevhodným použitím nebo úpravou produktu.

PORTUGUÊS

Antes de utilizar este dispositivo, ler o manual de instruções na íntegra. Colocar e cuidar correctamente do dispositivo é vital para que funcione devidamente.

UTILIZAÇÃO PREVISTA / INDICAÇÕES

O Apoio da Mão para Fraturas Radiais (Hand Based Radial Gutter Brace, HB-RGB) proporciona estabilização ao segundo e terceiro metacarpos e às respectivas articulações metacarpofalângicas (MCP), bem como ao segundo e terceiro dedos.

KONTRAINDIKACIONES

Pacientes com alergias conhecidas a espumas, adesivos ou produtos de plástico.

⚠ADVERTÊNCIAS e PRECAUÇÕES

- ▶ A tala deve ser aplicada por um profissional de saúde qualificado.
- ▶ Não aquecer a tala no corpo.
- ▶ Verificar se a tala não está muito quente antes da aplicação.
- ▶ A tala deve ter um tamanho adequado ao doente, para garantir um suporte e funcionamento adequados.
- ▶ Deve-se ter cuidado com os doentes com pele delicada ou comprometida, especialmente os idosos, para não apertar demasiado a tala, pois isso PODE provocar tensão e ferir o tecido frágil. OS DOENTES DEVEM RECEBER INSTRUÇÕES SOBRE A TENSÃO APROPRIADA A APLICAR DURANTE A UTILIZAÇÃO. Pode-se usar uma protecção de braço ou uma ligadura para protecção adicional.
- ▶ NÃO AQUECER OS PRODUTOS Exos™ a mais do que 100 °C.
- ▶ PARA UTILIZAÇÃO APENAS NUM ÚNICO PACIENTE.

AQUECIMENTO E COLOCAÇÃO

- ▶ A temperatura de aquecimento correcta é de 93 °C.
- ▶ Aquecer a tala no forno Exos durante cerca de 5 minutos ou até que a tala fique moldável. A tala não deve estar tão quente que não possa ser manuseada confortavelmente.
- ▶ Certificar-se de que a pele está completamente seca antes da colocação.
- ▶ Alinhar a tala na palma da mão de modo a que a curva siga a prega tenar. (Figura 1)
- ▶ Envolver a tala em redor da mão. (Figura 2)
- ▶ Fixar as tiras de velcro conforme ilustrado. Podem usar-se duas tiras para fixar os dedos e duas tiras fixam o pulso. (Figura 3)
- ▶ **Nota: as talas maiores são embaladas com tiras ligeiramente mais compridas, que se destinam a ser usadas para fixar o pulso.**
- ▶ Moldar a tala à posição desejada. (Figura 4)

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

1. Desapertar ou retirar a tala.
2. Lavar por dentro e por fora da tala, assim como a pele, com sabonete antibacteriano e água (86°F / 30°C).
3. Enxaguar bem com água.
4. Usar um secador de cabelo ajustado numa potência alta e uma posição de frio para secar muito bem o interior da tala e a pele.
5. Voltar a apertar a tala.

Para dicas sobre a colocação de cada dispositivo Exos™:

Visitar o Centro de Fornecedores Exos™ em: <http://exosmedical.com/provider/HB-RGB> ou Ler a imagem QR com um smartphone

MATERIAL UTILIZADO

Revestimento: espuma EVA, spandex, nylon, terpolímero, poliéster
Tratamento antimicrobiano

GARANTIA LIMITADA DO PRODUTO

A Exos™ cobre todos os defeitos de mão-de-obra e material até 8 semanas a partir da data em que este produto é entregue. Os danos causados pelo desgaste normal, abuso ou alterações não são abrangidos.

NORSK

Les hele instruksjonsboken før du bruker utstyret. Korrekt påsettelse og pleie er ytterst viktig for at utstyret skal fungere på riktig måte.

TILTENKT BRUK / INDIKASJONER

Den håndbaserte radiale ranneskinne (Hand Based Radial Gutter Brace, HB-RGB) stabiliserer andre og tredje metakarpal og metakarpofalangealledd (MCP) samt andre og tredje finger.

KONTRAINDIKASJONER

Pasienter med kjente allergier mot skum, klebemidler eller plastprodukter.

⚠ADVARSLER og FORHOLDSREGLER

- ▶ Skinne må tilpasses av kvalifisert helsepersonale.
- ▶ Ikke varm opp skinne på kroppen.
- ▶ Kontroller at skinnen ikke er for varm før den settes på.
- ▶ Skinnes størrelse skal være tilpasset pasienten for å sikre at den gir korrekt støtte og fungerer som den skal.
- ▶ Vis varsomhet hvis pasienten har om eller delagat hud, noe som særlig kan gjelde eldre, og unngå å sette skinne for tett på da dette KAN føre til trykk og skjæring av skjørt vev. PASIENTENE MÅ INFORMERES OM KORREKT TILSTRAMMING VED FORTSAATT BRUK. Et undererme eller STOCKINETTE kan brukes for ekstra beskyttelse.
- ▶ Ikke varm opp Exos™-produkter over 100 °C.
- ▶ KUN FOR BRUK PÅ EN PASIENT.

OPPVARMING og PÅSETTELSE

- ▶ Korrekt oppvarmingstemperatur er 93 °C.
- ▶ Varm opp skinnen i Exos-ovn i ca. 5 minutter eller til den kan bøyes. Skinne må ikke være så varm at det er ubehagelig å håndtere den.
- ▶ Pass på at huden er helt tørt før skinnen settes på.
- ▶ Juster skinnen på håndflaten slik at kurven følger Thenar-folden. (Figur 1)
- ▶ Pakk skinne rundt hånden. (Figur 2)
- ▶ Fest stroppene med hekte-og-løkke-feste som vist. To stropper kan brukes til å sikre fingrene, og to stropper sikrer håndledet. (Figur 3)
- ▶ **Merk: Større skinner leveres med noe lengre stropper som er tiltentkt å brukes for å sikre håndledet.**
- ▶ Form skinnen til den passer ønsket plassering. (Figur 4)
- ▶ **Advarsel: Skinne må ikke bæres for stramt. Dette kan forårsake for stor mekanisk belastning eller skjæringsbelastning på huden.**

RENGJØRING

1. Løse eller fjern skinne.
2. Vask huden og skinne innvendig og utvendig med antibakteriell såpe og vann (86°F / 30°C).
3. Skyl grundig med vann.
4. Bruk en hårføner satt til høy styrke og kald innstilling for å grundig tørke huden og skinne innvendig.
5. Stram til skinne på nytt.

For tips til påsetting av Exos™-utstyr:

Gå til Exos™ Provider Center: <http://exosmedical.com/provider/HB-RGB> eller Skann QR-bildet med smarttelefonen din

MATERIALER BRUKT

Skall: EVA-skum (etyl-vinyl-acetat), spandex, nylon, terpolymer, polyester
Antimikrobielt middel

BEGRENSET PRODUKTGARANTI

Exos™ dekker defekter i utførelse og materialer opp til 8 uker fra datoen produktet ble levert. Skader forårsaket av normal bruk og slitasje, feil bruk eller endringer, dekkes ikke.

简体中文

使用本器械之前，请阅读整本说明手册。正确的应用和维护对于此器械发挥正常功能十分重要。

用途 / 适应症

手掌侧腕沟护具 (HB-RGB) 用于固定第二和第三根掌骨和掌指 (MCP) 关节，以及第二和第三根手指。

禁忌症

已知对泡沫、粘合剂或塑料产品有过敏反应的患者。

⚠警告和注意事项

- ▶ 护具应由合格的医务人员佩戴。
- ▶ 不要将护具套在手上加热。
- ▶ 使用前检查确保护具不会过热。
- ▶ 应根据患者手腕大小使用合适的护具尺寸，以确保获得适当支撑并发挥正常功能。
- ▶ 皮肤敏感或受损的患者（尤其是老年人）使用护具时应特别小心，不要将护具绑得过紧，因为这样可能会对脆弱的组织产生压力和剪力。应告知患者在持续使用护具时应保持松散合适。为提供额外保护，可在护具下使用护套或弹性织物。
- ▶ 不要将 Exos™ 产品加热到 100°C 以上。
- ▶ 供一位患者使用。

加热和使用

- ▶ 适当的加热温度为 93°C。
- ▶ 将护具放在 Exos 烤箱中加热约 5 分钟或直到护具易于弯折。护具不应过热，以免使用时舒适为宜。
- ▶ 使用护具前确保皮肤完全干燥。
- ▶ 将护具套在手上，使弯曲轮廓与鱼际纹贴合。(图 1)
- ▶ 将护具包裹在手上。(图 2)
- ▶ 如图示用固定粘扣带。可以使用两根绑带固定手指，另外两根绑带固定手腕。(图 3)
- ▶ 注意：较大尺寸的护具提供有稍长的绑带，用于固定手腕。
- ▶ 将护具调整到适当位置。(图 4)
- ▶ **警告：护具不应绑得过紧。绑得过紧会对皮肤产生过大的机械力或剪力。**

清洗说明

1. 要求松开或取下护具。
2. 使用抗菌肥皂和水清洗护具内外部和皮肤(86 °F / 30 °C)。
3. 用清水彻底冲洗干净。
4. 使用设为高风速和冷风的吹风机彻底吹干护具内部和皮肤。
5. 重新拉紧护具。

有关 Exos™ 器械的佩戴技巧:

请访问 Exos™ 供应商中心的以下网址: <http://exosmedical.com/provider/HB-RGB> 或使用您的智能手机扫描二维码图像

所用材料

外壳: EVA 泡沫、氨纶、尼龙、三聚物、涤纶
抗菌处理

有限产品保修

Exos™ 产品自发货之日起 8 周内对材料和工艺缺陷提供保修。因正常磨损、误用或改动造成的损坏均不在保修范围内。

日本語

本製品を使用前に必ず取扱説明書全体をお読みください。製品を適切に機能させるためには、正しい装着と適切な取り扱いが必要となります。

用途 / 適応症

ハンドベース横骨用ガターブレース (HB-RGB) は、第2中手骨と第3中手骨、中手指節 (MCP) 関節、人差し指と中指を固定する器具です。

禁忌

発泡体、接着剤、プラスチック製品にアレルギーのある患者。

⚠警告および注意

- ▶ ブレースの装着は、必ず資格のある医療従事者が行ってください。
- ▶ 体に装着したブレースを加熱しないでください。
- ▶ 装着前にブレースが熱すぎないか確認してください。
- ▶ 適切なサポートと機能を提供するため、必ず患者に合ったサイズのブレースを使用してください。
- ▶ 敏感肌または皮膚に損傷のある患者に使用する場合は、圧迫され、脆弱組織が割られるおそれがあるためブレースをきつすぎないよう注意を払う必要があります。継続して使用する場合、患者は必ず適切な張力に関する指示を受けてください。保護を強化するため、内袖またはメリヤス地を使用することができます。
- ▶ Exos™ 製品を 100°C より高い温度に加熱しないでください。
- ▶ 1人の患者にのみ使用してください。

加熱と装着

- ▶ 適切な加熱温度は、93°Cです。
- ▶ Exos オープンで約5分またはブレースが柔らかくなる (成形できる状態) までブレースを加熱します。困難なく取り扱えるよう、ブレースを加熱しすぎないでください。
- ▶ 装着前に皮膚を完全に乾かしてください。
- ▶ 曲面が手のひらのしわに沿うようブレースを手のひらに合わせます。(図 1)
- ▶ ブレースを手のまわりに装着します。(図 2)
- ▶ 図のようにマジックテープの固定ストラップを止めます。指の固定に2本のストラップを、手首の固定に2本のストラップを使用できます。(図 3)
- ▶ **警告: ブレースをきつすぎないでください。きつすぎると、皮膚に過度の機械力とせん断力がかけられます。**

洗浄手順

1. ブレースを緩める場合や取り外し場合は、
2. ブレースの内側と外側および皮膚を抗菌石鹸と水で洗浄してください(86°F / 30°C)。
3. 水で徹底的に洗い流してください。
4. ヘアドライヤーを最大風量かつ冷風に設定して使用し、